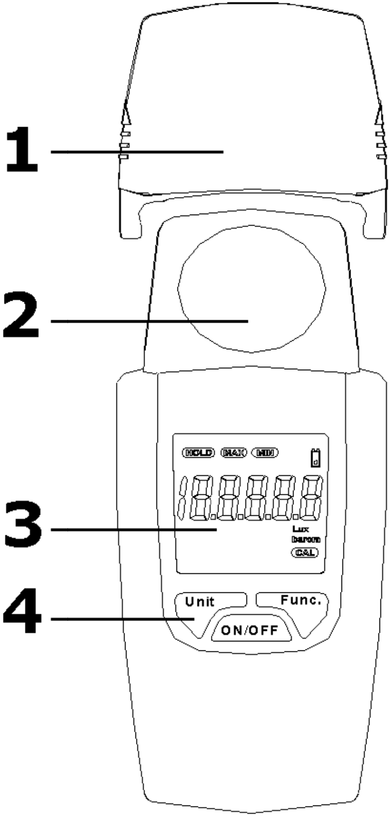
DVM8050

DIGITAL LUXMETER
DIGITALE LUXMETER
LUXMÈTRE NUMÉRIQUE
LUXÓMETRO DIGITAL
DIGITALES LUXMETER
LUKSOMIERZ CYFROWY





1	Sensor cover
2	Sensor
3	LCD display
4	Function keys

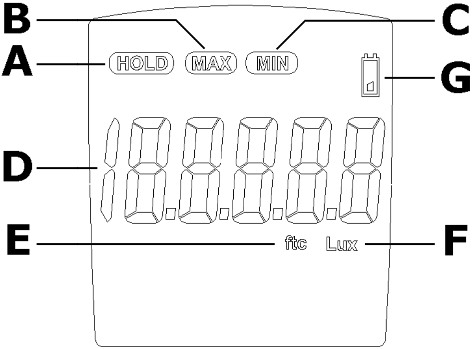
1	beschermdop
2	sensor
3	lcd-scherm
4	functietoetsen

1	capuchon
2	capteur
3	afficheur LCD
4	touches de fonction

1	tapa
2	sensor
3	LCD-Display
4	teclas de función

1	Schutzkappe
2	Sensor
3	LCD-Display
4	Funktionstasten

Product images are for illustrative purposes only.
De afbeeldingen van het product zijn enkel ter illustratie.
Images à titre d'illustration uniquement.
Las imágenes sólo son a título ilustrativo.
Die Produktabbildungen dienen nur zur Illustration.



A	hold mode
B	max mode
C	min mode
D	measured value
E	unit foot-candle
F	unit lux
G	battery indicator

A	HOLD-functie
B	maximale waarde
C	minimale waarde
D	uitlezing
E	meeteenheid foot-candle
F	meeteenheid lux
G	aanduiding zwakke batterij

A	fonction de gel d'affichage HOLD
B	valeur maximale
C	valeur minimale
D	affichage
E	unité de mesure foot-candle
F	unité de mesure lux
G	indication pile faible

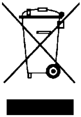
A	función retención de lectura (data hold)
B	valor máx.
C	valor mín.
D	visualización de la medición
E	unidad de medición foot-candle
F	unidad de medición lux
G	indicador de pila baja

A	Data-Hold-Funktion
B	Höchstwert
C	Mindestwert
D	Anzeige vom gemessenen Wert
E	Messeinheit für foot-candle
F	Messeinheit für lux
G	Lo-Bat-Anzeige

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
 	Protect the device against extreme heat and dust.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- 6 digits LCD
- auto power-off
- comes with: storage box, wristlet, batteries, user manual
- optional telescopic tripod (not incl.): CAMB17

5. Use

Refer to the illustrations on pages **2** and **3** of this manual.

- Remove the sensor cover **[1]** by releasing the screw at the back of the device and sliding the cover upwards.
- Press the **ON/OFF** button to switch the device on. Press and hold ±2s to switch it off.
- The device powers off automatically after ±20min. To disable auto-power off, press and hold the **Unit** button and press the **ON/OFF** button. Press the **Unit** button to toggle between **AP ON** and **AP OFF** and press the **ON/OFF** button. The setting is applied when the device is switched on again. To re-enable auto-power off switch the device off and repeat this procedure.
- Press the **Unit** button to switch from lux to ftc (foot-candle) and back.

Note: 1ftc ≈ 10.764 lux

- For correct measurement hold the luxmeter horizontal with the light sensor **[2]** facing upwards.
- Press the **Func.** button to go into hold-mode **[A]**. The current measurement remains on the display.
- Press the **Func.** button again to show the maximum measured value **[B]**.
- Press the **Func.** button again to show the minimum measured value **[C]**.
- To reset the maximum and minimum values, **while in min-mode**, press and hold the **Func.** button for ±2s.
- Press and hold the **Unit** button for ±2s to switch on the backlight. Press and hold again for ±2s to switch it off. The backlight will switch off automatically after ±60s.
- When the battery indicator **[G]** is shown, replace the batteries (see **§8**).
- **Always** place the sensor cover **[1]** back when the device is not in use.

6. Operation tips

- Keep the sensor **[2]** clean. **Do not** scratch it while doing so.
- **Do not** measure outside of the operating range ('OL' is displayed on the LCD) and do not measure in places with high humidity. Refer to the technical specifications for more details.
- Consider mounting the device on a tripod (not incl.) for longer and more stable measurements.
- Make sure the device is at ambient temperature for accurate measurements.
- Remove the batteries when the device is not used for a long time.

7. Maintenance

- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents. **DO NOT** submerge the device in any liquid.

8. Batteries

- To replace the batteries, make sure the device is switched off.
- Open the battery cover at the back by sliding it downwards (away from the sensor).
- Take out the old batteries and replace them with 3 new and identical 1.5V AAA batteries following the polarity markings inside the battery compartment.
- Slide the battery cover back in place.

Do not puncture or throw batteries in fire. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries. Keep batteries away from children.

9. Technical specifications

LCD display	6 digits
parameters	lux (lm/m^2), foot candle (lm/ft^2)
measuring range	0~90000 lux (0~8300 ftc)
resolution	1 lux (0~90000 lux), 0.1 ftc (0~8300 ft-c)
accuracy	± (3% + 30 digits)
sample rate	1x/s
operating temperature	0°c ~ +50°C (32°F~122°F)
storage temperature	-20°c ~ +60°C (-4°F~140°F)
humidity	0 ~ 80% RH
power supply	3 x 1.5V AAA batteries (incl.)
auto power-off	±20 min.
dimensions	121 x 60 x 30mm
weight	± 180g

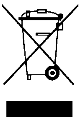
Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm tegen schokken tijdens het gebruik.
 	Bescherm tegen extreme hitte en stof.
	De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- 6-digit lcd-scherm
- automatische uitschakeling
- inhoud: opbergkoffer, polsbandje, batterijen, handleiding
- optionele, uitschuifbare driepoot (niet meegeleverd): CAMB17

5. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 en 3 van deze handleiding.

- Draai de schroef achteraan het toestel los en verwijder de beschermdop **[1]**.
- Schakel het toestel in met **ON/OFF**. Houd gedurende ± 2 seconden ingedrukt om het toestel uit te schakelen.
- Het toestel schakelt automatisch uit na ± 20 minuten. Om de automatische uitschakelfunctie uit te schakelen, houd **Unit** ingedrukt en druk gelijktijdig op **ON/OFF**. Selecteer **AP OFF** met **Unit**. Schakel het toestel uit en herhaal de procedure om de automatische uitschakelfunctie opnieuw in te schakelen.
- Druk op **Unit** om de meeteenheid (lux of fc (foot-candle) te selecteren.

Opmerking: 1 fc ≈ 10,764 lux

- Houd de lichtmeter horizontaal met de lichtsensor **[2]** naar boven gericht.
- Druk op **Func.** om de uitlezing op de display vast te spijkeren **[A]**.
- Druk opnieuw kort op **Func.** om de maximaal gemeten waarde op de display weer te geven **[B]**.
- Druk opnieuw kort op **Func.** om de minimaal gemeten waarde op de display weer te geven **[C]**.
- Om de minimum- en maximumwaarde te resetten, geef de minimumwaarde weer en houd **Func.** gedurende ± 2 seconden ingedrukt.
- In normale meetfunctie, houd **Unit** gedurende ± 2 seconden ingedrukt om de achtergrondverlichting in of uit te schakelen. De achtergrondverlichting schakelt automatisch uit na ± 60 seconden.
- Vervang de batterijen van zodra de aanduiding **[G]** op de display verschijnt (zie **§8**).
- Plaats de beschermdop **[1]** op de sensor na gebruik.

6. Enkele tips

- Reinig regelmatig de sensor **[2]**.
- Overschrijd het meetbereik van het toestel niet. Bij overschrijding verschijnt OL op de display. Gebruik het toestel niet op vochtige plaatsen. Raadpleeg de technische specificaties voor meer details.
- Plaats het toestel op een driepoot (niet meegeleverd) voor een stabielere uitlezing.
- Laat het toestel eerst op kamertemperatuur komen alvorens het te gebruiken.
- Verwijder de batterijen uit het toestel na gebruik.

7. Onderhoud

- Maak het toestel regelmatig schoon met behulp van een vochtige doek. Gebruik geen alcohol of solventen. Dompel het toestel nooit in een vloeistof.

8. De batterijen

- Schakel het toestel uit.
- Schuif het deksel achteraan het toestel naar onderen en open het batterijvak.
- Verwijder de oude batterijen en plaats drie nieuwe AAA-batterijen van 1,5 V volgens de polariteitaanduidingen.
- Sluit het batterijvak.

Doorboor de batterijen nooit en gooi ze niet in het vuur. Herlaad geen alkalinebatterijen. Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

9. Technische specificaties

lcd-scherm	6 cijfers
parameters	lux (lm/m²), foot candle (lm/ft²)
meetbereik	0~90000 lux (0~8300 fc)
resolutie	1 lux (0~90000 lux), 0,1 fc (0~8300 fc)
nauwkeurigheid	± (3% + 30 digits)
bemonsteringsfrequentie	1x/s
werktemperatuur	0°C ~ +50°C (32°F~122°F)
opslagtemperatuur	-20°C ~ +60°C (-4°F~140°F)
vochtigheidsgraad	0 ~ 80 % RH
voeding	3 x 1,5 V AAA-batterijen (meegelev.)
automatische uitschakeling	±20 min.
afmetingen	121 x 60 x 30 mm
gewicht	± 180 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Information environnementale importante concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.
	Protéger contre les chocs pendant l'emploi.
	Protéger contre les températures extrêmes et la poussière.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- afficheur LCD 6 termes
- extinction automatique
- contenu : coffret de rangement, dragonne, piles, notice d'emploi
- trépied télescopique optionnel (non inclus) : CAMB17

5. Emploi

Se référer aux illustrations en pages 2 et 3 de cette notice.

- Desserrer la vis à l'arrière de l'appareil et retirer le capuchon **[1]**.
- Allumer l'appareil avec le bouton **ON/OFF**. Maintenir enfoncé pendant ± 2 secondes pour l'éteindre.
- L'appareil s'éteint automatiquement après ± 20 minutes. Pour désactiver la fonction d'extinction automatique, maintenir enfoncé le bouton Unit et enfoncer simultanément le bouton **ON/OFF**. Sélectionner **AP OFF** avec **Unit**. Éteindre l'appareil et répéter cette procédure pour réactiver la fonction.
- Sélectionner l'unité de mesure lux ou fc (foot-candle) avec le bouton **Unit**.

Remarque : 1 fc ≈ 10,764 lux

- Maintenir le luxmètre dans une position horizontale avec le capteur de lumière **[2]** vers le haut.
- Enfoncer brièvement le bouton **Func.** pour geler l'affichage **[A]**.
- Enfoncer le bouton **Func.** pour afficher la valeur de mesure maximale **[B]**.
- Renfoncer le même bouton pour afficher la valeur de mesure minimale **[C]**.
- Afficher la valeur minimale et maintenir enfoncé le bouton **Func.** Pendant ± 2 secondes pour remettre à zéro les valeurs maximale et minimale.
- En mode de mesure normale, maintenir enfoncé le bouton **Unit** pendant ± 2 secondes pour activer/désactiver le rétro-éclairage. Le rétro-éclairage est automatiquement désactivé après ± 60 secondes.
- Remplacer les piles dès que l'indicateur de piles faibles **[G]** s'affiche (voir **§8**).
- Refermer le capteur avec le capuchon **[1]** après emploi.

6. Conseils d'utilisation

- Nettoyer régulièrement le capteur de lumière **[2]**.
- Ne pas excéder la plage de mesure de l'appareil. L'afficheur affiche OL lors d'une mesure hors plage. Ne pas utiliser l'appareil dans un milieu humide. Se référer aux spécifications techniques.
- Monter l'appareil sur un trépied (non inclus) pour effectuer des mesures stables.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Retirer les piles après utilisation.

7. Entretien

- Nettoyer régulièrement à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux. Éviter les alcools et les solvants. Ne pas immerger l'appareil dans un liquide.

8. Les piles

- Éteindre l'appareil.
- Faire glisser le couvercle vers le bas et ouvrir le compartiment des piles.
- Retirer les piles usagées et les remplacer par trois nouvelles piles R03 de 1,5 V selon les indications de polarité.
- Refermer le compartiment des piles.

Ne pas percer les piles et ne jamais les jeter au feu. Ne pas recharger des piles alcalines. Garder les piles hors de la portée des enfants.

9. Spécifications techniques

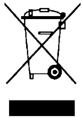
écran LCD	6 chiffres
paramètres	lux (lm/m²), foot candle (lm/ft²)
plage de mesure	0~90000 lux (0~8300 fc)
résolution	1 lux (0~90000 lux), 0.1 fc (0~8300 fc)
précision	± (3% + 30 digits)
fréquence d'échantillonnage	1x/s
température de travail	0°C ~ +50°C (32°F~122°F)
température de stockage	-20°C ~ +60°C (-4°F~140°F)
taux d'humidité	0 ~ 80 % RH
alimentation	3 piles 1,5 V type R03 (incl.)
désactivation automatique	±20 min
dimensions	121 x 60 x 30 mm
poids	± 180 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **DVM8050**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	Proteja el aparato contra los choques durante el uso.
 	No exponga este equipo a temperaturas extremas y polvo.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Características

- pantalla LCD de 6 dígitos
- desactivación automática
- incluye: caja de almacenamiento, correa de muñeca, pilas, manual del usuario
- trípode extensible opcional (no incl.) : CAMB17

5. Uso

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** y 3 de este manual del usuario.

- Desatornille el tornillo de la parte trasera del aparato y saque la tapa **[1]**.
- Active el aparato con el botón **ON/OFF**. Manténgalo pulsado durante ± 2 segundos para desactivar el aparato.
- El aparato se desactiva automáticamente después de ± 20 minutos. Para desactivar la función de desactivación automática, mantenga pulsado el botón Unit y pulse simultáneamente el botón **ON/OFF**. Seleccione **AP OFF** con **Unit**. Desactive el aparao y repita este procedimiento para reactivar la función.
- Seleccione la unidad de medición lux o fc (foot-candle) con el botón **Unit**.

Nota: 1 fc ≈ 10,764 lux

- Mantenga el aparato en una posición horizontal con el sensor de luz **[2]** hacia arriba.
- Pulse brevemente el botón **Func.** para fijar los datos en la pantalla **[A]**.
- Pulse el botón **Func.** para visualizar el valor de medición máx. **[B]**.
- Vuelva a pulsar el mismo botón para visualizar el valor de medición mínima **[C]**.
- Visualice el valor mínima y mantenga pulsado el botón **Func.** ± 2 segundos para reinicializar el valor máx. y mín.
- En el modo de medición normal, mantenga pulsado el botón **Unit** ± 2 segundos para activar/desactivar la retroiluminación. La retroiluminación se desactiva automáticamente después de ± 60 segundos.
- Reemplace las pilas en cuanto se visualice el indicador de batería baja **[G]** (véase **§8**).
- Cierre **siempre** el sensor con la tapa **[1]** después del uso.

6. Algunos consejos

- Limpie regularmente el sensor de luz **[2]**.
- No sobrepase el rango de medición del aparato. La pantalla visualiza OL al sobrepasar el rango. No utilice el aparato en un ambiente húmedo. Véase las especificaciones.
- Instale el aparato en un trípode (no incl.) para efectuar mediciones estables.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Saque las pilas después del uso.

7. Mantenimiento

- Limpie el aparato con un paño húmedo sin pelusas. Evite el uso de alcohol y de disolventes. Nunca sumerja el aparato en un líquido.

8. Las pilas

- Desactive el aparato.
- Deslice la tapa hacia abajo y abra el compartimiento de pilas.
- Saque las pilas agotadas y reemplácelas por tres nuevas pilas AAA de 1,5 V. Respete la polaridad.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.

Nunca perfore las pilas y nunca las eche al fuego. No recargue pilas alcalinas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

9. Especificaciones

pantalla LCD	6 dígitos
parámetros	lux (lm/m²), foot candle (lm/ft²)
rango de medición	0~90000 lux (0~8300 ftc)
resolución	1 lux (0~90000 lux), 0.1 ftc (0~8300 ft-c)
precisión	± (3% + 30 dígitos)
frecuencia de muestreo	1x/s
temperatura de funcionamiento	0°c ~ +50°C (32°F~122°F)
temperatura de almacenamiento	-20°c ~ +60°C (-4°F~140°F)
humedad	0 ~ 80% RH
alimentación	3 x pila AAA de 1.5V (incl.)
desactivación automática	±20 min.
dimensiones	121 x 60 x 30mm
peso	± 180g

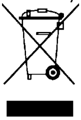
Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die



Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **DVM8050**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor Stößen.
 	Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- 6-stelliges LCD-Display
- automatische Ausschaltung
- Lieferumfang: Koffer, Handschlaufe, Batterien, Bedienungsanleitung
- ausziehbares Stativ (Option) (nicht mitgeliefert): CAMB17

5. Anwendung

Siehe Abbildungen, Seite **Error! Bookmark not defined.** und 3 dieser Bedienungsanleitung.

- Lockern Sie die Schraube auf der Rückseite des Gerätes und entfernen Sie den Schutzkappe **[1]**.
- Schalten Sie das Gerät mit **ON/OFF** ein. Halten Sie diese Taste ± 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät schaltet automatisch nach ± 20 Minuten aus. Um die automatische Ausschaltfunktion auszuschalten, halten Sie **Unit** gedrückt und drücken Sie gleichzeitig auf **ON/OFF**. Wählen Sie **AP OFF** mit **Unit**. Schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie das Verfahren um die automatische Ausschaltfunktion wieder einzuschalten.
- Drücken Sie **Unit** um die Messeinheit (lux oder fc (foot-candle) auszuwählen.

Bemerkung: 1 fc ≈ 10,764 lux

- Halten Sie das Gerät horizontal mit dem Lichtsensor **[2]** nach oben gerichtet.
- Drücken Sie **Func.** um die Anzeige im Display festzuhalten **[A]**.
- Drücken Sie wieder kurz auf **Func.** um den Höchstwert im Display anzuzeigen **[B]**.
- Drücken Sie wieder kurz auf **Func.** um den Mindestwert im Display anzuzeigen **[C]**.
- um den Höchst – und Mindestwert rückzusetzen, zeigen Sie den Mindestwert an und halten Sie **Func.** ± 2 Sekunden gedrückt.
- In der normalen Messfunktion, halten Sie **Unit** ± 2 Sekunden gedrückt, um die Hintergrundbeleuchtung ein- oder auszuschalten. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet automatisch nach ± 60 Sekunden aus.
- Führen Sie einen Batteriewechsel durch sobald die Lo-Bat-Anzeige **[G]** im Display erscheint (siehe **§8**).
- Stellen Sie die Schutzkappe **[1]** nach Gebrauch wieder auf den Sensor.

6. Einige Hinweise

- Reinigen Sie den Sensor **[2]** regelmäßig.
- Überschreiten Sie den Bereich des Gerätes nicht. Bei Überschreitung erscheint OL im Display. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen. Für mehr Informationen, siehe technische Daten.
- Befestigen Sie das Gerät an einem Stativ (nicht mitgeliefert) für einen stabileren Messwert.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Entfernen Sie die Batterien nach Gebrauch aus dem Gerät.

7. Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.

8. Die Batterien

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Schieben Sie den Deckel auf der Rückseite des Gerätes nach unten und öffnen Sie das Batteriefach.
- Entfernen Sie die alten Batterien und legen Sie drei neue AAA-Batterien von 1,5 V ein. Beachten Sie die Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

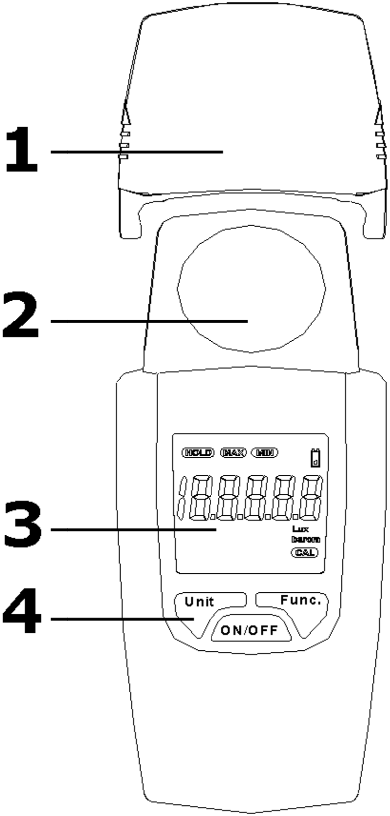
Durchbohren Sie die Batterien nie und werfen Sie diese nicht ins Feuer. Laden Sie nie Alkalinebatterien. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

9. Technische Daten

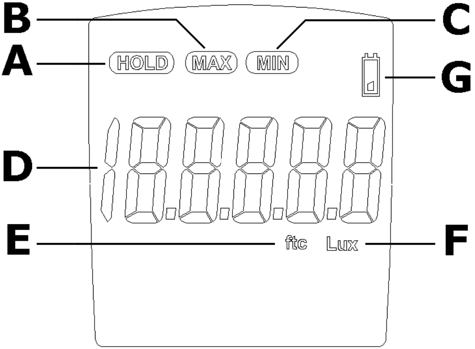
LCD-Display	6-stellig
Parameter	lux (lm/m²), foot candle (lm/ft²)
Messbereich	0~90000 lux (0~8300 ftc)
Auflösung	1 lux (0~90000 lux), 0.1 ftc (0~8300 ft-c)
Genauigkeit	± (3% + 30 Digits)
Abtastfrequenz	1x/s
Betriebstemperatur	0°c ~ +50°C (32°F~122°F)
Lagertemperatur	-20°c ~ +60°C (-4°F~140°F)
Feuchte	0 ~ 80% RH
Stromversorgung	3 x 1.5V AAA-Batterien (mitgeliefert)
Auto-Power-Off-Funktion	±20 Min.
Abmessungen	121 x 60 x 30mm
Gewicht	± 180g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Instrukcja obsługi



1	Osłona czujnika
2	czujnik
3	wyswietlacz LCD
4	Klawisze funkcyjne



A	funkcja wstrzymania
B	Funkcja max
C	Funkcja min
D	Wartość mierzona
E	Jednostka kandela
F	Jednostka lux
G	Wskaźnik baterii

1. Wprowadzenie

Do wszystkich mieszkańców Unii Europejskiej
Ważne informacje dotyczące środowiska o tym produkcie

Ten symbol na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że utylizacja urządzenia po zużyciu może zaszkodzić środowisku. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) razem z odpadami komunalnymi, należy dostarczyć je do wyspecjalizowanej firmy recyklingowej.Postępuj zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Jeśli masz wątpliwości, skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Proszę dokładnie przeczytać instrukcję przed użyciem. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niektórych wytycznych w tej instrukcji nie będą objęte gwarancją, a sprzedawca nie poniesie odpowiedzialności za ich zaistnienie.

2. Instrukcje dot. bezpieczeństwa

	Trzymaj urządzenie z dala od dzieci i nieautoryzowanych użytkowników.
	Chroń urządzenie przed deszczem, wilgocią, kapiącymi i rozbryzgującymi się cieszami.
	Chroń urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami. Należy unikać siły podczas korzystania z urządzenia.
	Urządzenie należy chronić przed wysoką temperaturą i pyłem.
	Wewnatrz urządzenia nie ma żadnych części wymagających obsługi. W sprawie naprawy czy części zamiennych skontaktuj się z serwisem

3. Ogólne wskazówki

Zapoznaj się z instrukcją Vellemana ® nt obsługi i gwarancji jakości na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

- Zapoznaj się z funkcjami urządzenia przed używaniem.
- Wszystkie modyfikacje urządzenia są zabronione.
- Urządzenia należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Korzystanie z urządzenia w nieodpowiedni sposób spowoduje utratę gwarancji.

4. Opis

- 6 cyfrowy wyświetlacz LCD
- Funkcja automatycznego wyłączenia
- dołączono: opakowanie, pasek, baterie, instrukcje obsługi
- ocjonalnie teleskopowy trónóg (niezałaczony): CAMB17

5. Użytkowanie

Patrz ilustracje na stronie 19 i 20 niniejszej instrukcji.

- Zdjąć pokrywę czujnika [1], zwalniając śrubę z tyłu urządzenia i przesuń do góry pokrywę.
- Naciśnij przycisk ON / OFF aby włączyć urządzenie. Naciśnij i przytrzymaj ± 2s, aby go wyłączyć.
- Urządzenie wyłącza się automatycznie po ± 20min. Aby wyłączyć automatyczne wyłączanie zasilania, naciśnij i przytrzymaj przycisk Unit i naciśnij przycisk ON / OFF. Nacisnąć przycisk UNIT aby przełączać się pomiędzy AP i AP OFF i nacisnąć przycisk ON / OFF. Ustawienie to jest zastosowane po ponownym włączeniu urządzenia. Aby ponownie włączyć auto-power off, wyłączyć urządzenie i powtórzyć tę procedurę.
- Naciśnij przycisk UNIT, aby przełączyć jednostki z lux na kandelę i z powrotem. **UWAGA:** 1kandela ≈ 10.764 lux
- Dla prawidłowego pomiaru przytrzymaj luxmeter poziomo z czujnikiem światła [2] skierowanym do góry.
- Naciśnij przycisk FUNC. przycisk, aby przejść do trybu pomiaru ciągłego. [A]. Pomiar chwilowy pokazywany jest na wyświetlaczu.
- Naciśnij przycisk FUNC ponownie, aby pokazać maksimum wartości mierzonej [B].
- Naciśnij przycisk FUNC ponownie, aby pokazać minimum wartości mierzonej [C].
- Aby zresetować minimalne i maksymalne wartości, podczas pokazywania wartości min, naciśnij i przytrzymaj przycisk FUNC przez ± 2s.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk UNIT przez ± 2s, aby włączyć podświetlenie. Naciśnij i przytrzymaj ponownie przez ± 2s, aby je wyłączyć. Podświetlenie wyłącza się automatycznie po ± 60s.
  Gdy wskaźnik baterii[G] jest widoczny, należy wymienić baterie (patrz §8).
- **Zawsze** nakładaj osłonę czujnika **[1]** kiedy urządzenie nie jest uzywane.

6. Porady

- Utrzymujsensor **[2]** w czystości. Nie zadrapuj go podczas pracy.
- Nie dokonuj pomiaru poza zakresem pomiaru (na wyswietlaczu pojawi sie symbol OL) i przy dużej wilgotności. Zobacz specyfikację techniczną.
- Rozważ montaż urządzenia na statywie (brak w zestawie). Pomiar będzie stabilniejszy.
- Upewnij sie że temperature otoczenia jest odpowiednia dla dokładnych pomiarów.
- Wyjmij baterie, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.

7. Konserwacja

- Przetrzyj regularnie urządzenie wilgotną szmatką nie pozostawiającą włókien. Nie używać alkoholu ani rozpuszczalników. Nie wolno zanurzać urządzenia w żadnym płynie.

8. Baterie

- Aby wymienić baterie, upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
- Otwórz pokrywę baterii z tyłu, przesuwając go w dół (od czujnika).
- Wyjmij stare baterie i zastąp je trzema nowymi bateriami 1,5V AAA uwzględniając ich biegunowość.
- Przesuń pokrywę baterii na miejsce.

Nie przebijać i nie wrzucaj baterii do ognia. Zużytych baterii należy pozbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie próbuj ładować baterii. Trzymaj baterie z dala od dzieci.

9. Specyfikacja techniczna

Wyświetlacz LCD	6 cyfr
parametry	lux (lm/m²), kandela(lm/ft²)
Zakres pomiarów	0~90000 lux (0~8300 cd)
rozdzielczość	1 lux (0~90000 lux), 0.1 cd (0~8300 cd)
dokładność	± (3% + 30 digits)
próbkowanie	1x/s
Temperatura pracy	0°c ~ +50°C (32°F~122°F)
Temperatura przechowywania	-20°c ~ +60°C (-4°F~140°F)
wilgotność	0 ~ 80% RH
zasilanie	3 x 1.5V AAA batteries (incl.)
Automatyczne wyłączenie	±20 min.
wymiary	121 x 60 x 30mm
Waga	± 180g

Urządzenie można używać tylko z oryginalnymi aksecoriami. Firma Velleman Components NV nie może być odpowiedzialna w przypadku zniszczeń lub obrażeń powstałych w wyniku (niewłaściwego) stosowania tego urządzenia. W celu uzyskania dalszych informacji o tym produkcie, prosimy odwiedzić naszą stronę www.hqpower.com. Informacje zawarte w niniejszym podręczniku mogą ulec zmianie bez wcześniejszej zapowiedzi.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle

pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Gwarancja Serwisu i Jakości firmy Velleman®

Velleman® ma ponad 35 lat doświadczenia w dziedzinie elektroniki i rozprowadza swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają ściśle wymagania jakościowe oraz regulacje prawne Unii Europejskiej. W celu zapewnienia wysokiej jakości nasze produkty regularnie poddawane są dodatkowej kontroli jakości, zarówno w naszym wewnętrznym dziale d/s jakości, jak rownież w zewnętrznych wyspecjalizowanych instytucjach.

Jeżeli jednak, mimo wszystkich wspomnianych środków zapobiegawczych, wystąpią problemy, należy odwołać się do gwarancji (patrz Warunki Gwarancji).

Ogólne Warunki Gwarancji w odniesieniu do dóbr konsumpcynych (dla Unii Europejskiej):

• Wszystkie produkty posiadają gwarancję na wady materiałowe lub produkcyjne w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży.
• Jeśli roszczenie gwarancyjne jest zasadne i jeżeli bezpłatna naprawa lub wymiana urządzenia będzie niemożliwa, lub jeżeli koszty tych operacji będą nieproporcjonalne, Velleman® może zadecydować, czy zastąpi ten produkt produktem równoważnym, albo czy zwróci cenę zakupu w całości lub w części. W tym przypadku użytkownik otrzymuje produkt zastępczy lub zwrot pieniędzy w wysokości 100 % ceny zakupu, jeśli uszkodzenie nastąpiło w okresie do 1 roku od daty zakupu lub dostawy, albo otrzymuje produkt zastępczy o wartości 50 % ceny zakupu lub zwrot pieniędzy w wysokości 50 % ceny zakupu, jeśli uszkodzenie nastąpiło w drugim roku.
• Gwarancją nie są objęte:
- wszelkie uszkodzenia bezpośrednie lub pośrednie, powstałe w urządzeniu po dostawie (np. z powodu utlenienia, udaru, upadku, kurzu, brudu, wilgoci, …), lub spowodowanych przez urządzenie; wykluczenie to dotyczy również zawartości (np. utraty danych) oraz odszkodowania za ewentualną utratę zysków.
- towary konsumpcyjne, części lub akcesoria, które regularnie podlegają wymianie, jak np. baterie, lampy, części gumowe, paski napędów, itd. (lista tych części nie jest ograniczona).
- Szkody spowodowane przez pożary, wodę, wyładowania atmosferyczne, wypadki, naturalne katastrofy, itd.
- Szkody spowodowane przez umyślne, niedbałe lub niewłaściwe posługiwanie się urządzeniem, złą konserwację, zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, lub nieprzestrzeganie wskazówek odnośnie użytkowania, zawartych w instrukcji obsługi.
- Szkody powstałe na skutek komercyjnego, profesjonalnego lub zbiorowego wykorzystania urządzenia (przy komercyjnym zastosowaniu okres gwarancji ulega skróceniu do 6 miesięcy).
- Szkody spowodowane niewłaściwym opakowaniem i niewłaściwym transportem urządzenia.
- Wszelkie szkody spowodowane nieautoryzowanymi zmianami, naprawami lub modyfikacjami, podejmowanymi przez strony trzecie bez zgody firmy Velleman®.
• W przypadku naprawy należy zgłosić się do przedstawiciela firmy Velleman®. Produkt należy dostarczyć właściwie zapakowany (preferowane opakowanie oryginalne) i z oryginalnym dowodem zakupu. Do produktu dołączyć szczegółowy opis uszkodzenia.
• Wskazówka: Aby oszczędzić czas i koszty należy przed dostarczeniem produktu do naprawy przeczytać instrukcję obsługi jeszcze raz i sprawdzić, czy przyczyna usterki nie leży po stronie użytkownika. Jeżeli przy sprawdzaniu urządzenia okaże się, że nie ma żadnego uszkodzenia w urządzeniu, to użytkownik może być obciążony ryczałtem za zbadanie urządzenia.
• W przypadku napraw po okresie gwarancyjnym będą doliczane koszty transportu.
• Jakakolwiek gwarancja komercyjna nie zmienia powyższych warunków.

Powyższy wykaz może być ewentualnie dopasowany, zależnie od rodzaju produktu (patrz Instrukcja obsługi urządzenia).